

LAS MONEDAS PARA CONTAR / ESPAÑOL

¿Qué ves aquí? Un juego de 60 monedas. 6 veces cada número del 0 al 9. Y cada número en un color diferente para diferenciarlos.

Podría resultar extraño hablar de seis en un mundo decimal; pero si tenemos en cuenta los 12 meses del año, las 24 horas del día, las docenas en el conteo de ciertos elementos... veremos como 12 elementos resultan más fáciles de repartir y de agruparse entre sí que 10, os invitamos a probar.

¿Qué se puede hacer con esto? ¿No lo ves? ¿No lo sientes? El pensamiento está dirigido por la percepción: los niños y niñas elaboran ideas y obtienen información del entorno a través de sus sentidos, de lo que perciben y que les es significativo y relevante. Este material, al ser manipulativo se convierte en significativo para ellos.

Los niños poco a poco van adquiriendo la noción de cantidad gracias a los objetos de su entorno y al conteo de ellos. A través de las piezas de mandalas, Piezas Seltas, o cualquier otro material que favorezca esta acción, el niño de forma natural e intuitiva contará, clasificará, distribuirá, emparejará, ordenará, dividirá...

Cuando el niño haya tenido muchas vivencias del conteo, el proceso acabará con el deseo de asociación de las cantidades con los símbolos que los representan.

El juego lógico-matemático es solamente el principio de todo lo que se puede hacer con las monedas. Solas o combinadas con otros materiales, pueden servir como piezas de construcción creando torres, pueden rodar como peonzas, y ser caminos para precisos **Mini Mundos**. Porque lejos de lo puramente estructurado, las monedas pueden convertirse en todo lo que el niño quiera. Si les añadimos elementos naturales, o **piezas sueltas** cobrará vida dando vía libre a la imaginación y la creatividad. ¡Cuánta riqueza tiene la infancia!

¿Sientes la versatilidad? Cuantos más usos tiene un material, más calidad ofrece al juego.

¿Lo ves ahora? ¿Lo sientes? Estamos ante la pura esencia del juego que no necesita más que un material perfecto para crear sin estereotipos; de las cosas insólitas que hay a nuestro alrededor; y de la mirada y el acompañamiento silencioso del adulto que se maravilla.

Recuerda que los materiales son la excusa, porque el juego infantil es la esencia de la existencia y la expresión máxima de la vida. A través del juego los niños se abren paso al mundo y, si les dejamos, observaremos que nos dicen: soy, estoy y puedo. ¡Feliz juego!

LES MONEDES PER COMPTAR / CATALÀ

Què veus aquí? Un joc de 60 monedes. 6 cops cada nombre del 0 al 9. I cada nombre en un color diferent per a diferenciar-los.

Podria resultar estrany parlar de sis en un món decimal; però si tenim en compte els 12 mesos de l'any, les 24 hores del dia, les dotzenes en el recompte de certs elements ... veurem com 12 elements resulten més fàcils de repartir i d'agrupar-se entre si que 10, us convidem a provar.

Què es pot fer amb això? No ho veus? ¿No ho sents? El pensament està dirigit per la percepció: els nens i nenes elaboren idees i obtenen informació de l'entorn a través dels seus sentits, del que perceben i que els és significatiu i rellevant. Aquest material, en ser manipulatiu es converteix en significatiu per a ells.

Els nens poc a poc van adquirint la noció de quantitat gràcies als objectes del seu entorn i al recompte d'ells. A través de les peces de mandales, Peces Soltes, o qualsevol altre material que afavoreixi aquesta acció, el nen de forma natural i intuïtiva comptarà, classificarà, distribuirà, emparellarà, ordenar, dividirà ... Quan el nen hagi tingut moltes vivències del recompte, el procés acabarà amb el desig d'associació de les quantitats amb els símbols que els representen.

El joc lògic-matemàtic és només el principi de tot el que es pot fer amb les monedes. Soles o combinades amb altres materials, poden servir com a peces de construcció creant torres, poden rodar com baldufes, i ser camins per preciosos Mini Mons. Perquè lluny del que és purament estructurat, les monedes poden convertir-se en tot el que el nen vulgui. Si hi afegim elements naturals, o peces soltes cobrará vida donant via lliure a la imaginació i la creativitat. Quanta riquesa té la infància!

Sents la versatilitat? Com més usos té un material, més qualitat ofereix al joc.

Ho veus ara? ¿Ho sents? Estem davant la pura essència del joc que no necessita més que un material perfecte per crear sense estereotips; de les coses insòlites que hi ha al nostre voltant; i de la mirada i l'acompanyament silencios de l'adult que es meravella.

Recorda que els materials són l'excusa, perquè el joc infantil és l'essència de l'existència i l'expressió màxima de la vida. A través del joc els nens s'obren pas al món i, si els deixem, observarem que ens diuen: sóc, estic i puc. Felicitat!

COINS TO COUNT / ENGLISH

What do you see here? A set of 60 coins. 6 times each number from 0 to 9. And each number in a different color to differentiate them.

It might be strange to speak of six in a decimal world; but if we take into account the 12 months of the year, the 24 hours a day, the dozens in the counting of certain elements ... we will see how 12 elements are easier to divide and group together than 10, we invite you to try.

What can be done with this? Don't you see? Don't you feel it? Thought is directed by perception: children elaborate ideas and obtain information about their environment through their senses, what they perceive and what is meaningful and relevant to them. This material, being manipulative becomes significant for them.

Children gradually acquire the notion of quantity thanks to the objects in their environment and counting them. Through the pieces of mandalas, Loose Parts, or any other material that favors this action, the child will naturally, intuitively count, classify, distribute, match, order, divide ...

When the child has had many experiences of counting, the process will end with the desire to associate quantities with the symbols that represent them.

The logical-mathematical game is only the beginning of everything that can be done with coins. Alone or combined with other materials, they can serve as building pieces creating towers, can roll as spinning tops, and be paths for beautiful **Small Worlds**. Because far from the purely structured, coins can become everything the child wants. If we add natural elements, or **Loose Parts** will come alive giving free way to imagination and creativity. How much wealth childhood has!

Do you feel the versatility? The more uses a material has, the more quality it offers to the game.

Do you see it now? Can you feel it? We are face to face with the pure essence of the game that needs nothing more than a perfect material to create without stereotypes; with the extraordinary things that are around us; and with the silent gaze and company from the amazed adult.

Remember that materials are the excuse, because children's play is the essence of existence and the highest expression of life. Children make their way into the world through the game and, if we let them, we will see that they are telling us: I am, I can and I'm able. Enjoy Playing!



- Juguets produïdos según procesos tradicionales y con materiales de proximidad. Cada pieza de Grapat està acabada a mano y eso hace que cada una sea única. Los colores y su aspecto pueden tener ligeros cambios, igual que la vida misma, igual que tu. Con el tiempo la madera puede ir ganando golpecitos y pequeñas cicatrices, querrà decir que ha cumplido la función de horas de juego libre y creativo. Buena señal! Y desde Grapat lo celebramos. Mantengan las piezas en un lugar seco. Limpiar con un trapo húmedo si es necesario.

- Juguines produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Toys produced according to natural processes and with local materials. Each Grapat piece is handmade and that makes it unique. The colors and aspects may vary but, after all, so does life and people. The wood can get some dents and cracks over time, which means that the pieces have achieved their purpose: lots of hours of creative playing. It is a good sign! We actually celebrate this here at Grapat! Keep the product in a dry place. Clean with a damp fabric if necessary.

Juguines Grapat SL - C/Colom, 75 (17761) Cabanes - Alt Empordà (Girona) - www.grapat.eu - Producto hecho en España / Producte fet a Espanya / Product made in Spain.

Es útil conservar la dirección del fabricante / És útil conservar l'adreça del fabricant / Please keep the contact details of the producer

Atención: La bolsa no forma parte del juguete y no se debe entregar al niño / Atenció: La bossa no forma part de la joguina i no s'ha de entregar al nen / Attention: The bag is not part of the toy, and is not to be given to the child.

Edad recomendada: + 18 meses / Edat recomanada: + 18 mesos / Recommended age: + 18 months.

Artículo fabricado bajo la norma de seguridad EN71, ASTM 963 y ISO 8124. / Article fabricat sota la norma de seguretat EN71, ASTM 963 et ISO 8124. / Product fabricated under the norm EN71, ASTM 963 and ISO 8124.